

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

15 OCTOBRE 1998

PROJET DE LOI

modifiant le Code électoral
en vue d'octroyer le droit de vote
aux Belges établis à l'étranger
pour l'élection des
Chambres législatives fédérales

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code électoral en vue de
permettre aux Belges résidant à l'étranger
de participer aux élections législatives

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code électoral et la loi du 23
mars 1989 relative à l'élection du Parlement
européen en vue de permettre aux Belges
résidant en dehors du Royaume de voter aux
élections législatives et aux élections
du Parlement européen

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code électoral en vue de permet-
tre aux Belges résidant à l'étranger de
participer aux élections législatives

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
MM. Robert DELATHOUWER ET José CANON

(1) voir p. 2 :

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

15 OKTOBER 1998

WETSONTWERP

tot wijziging van het Kieswetboek
om het stemrecht toe te kennen aan de
Belgen die gevestigd zijn in het buitenland,
voor de verkiezing van
de federale Wetgevende Kamers

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Kieswetboek
teneinde Belgen die in het buitenland
verblijven in staat te stellen deel te nemen
aan parlementsverkiezingen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Kieswetboek en van de
wet van 23 maart 1989 betreffende de
verkiezing van het Europese Parlement opdat
ook buiten het Rijk verblijvende Belgen
kunnen deelnemen aan de
parlementsverkiezingen en aan de verkiezing
van het Europees Parlement

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Kieswetboek
teneinde Belgen die in het buitenland
verblijven de gelegenheid te geven deel te
nemen aan parlementsverkiezingen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT(1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN Robert DELATHOUWER EN José CANON

(1) zie blz. 2 :

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 29 et 30 septembre et 1^{er} octobre 1998.

La proposition de M. Borginon d'organiser une séance d'audition, formulée au cours de la discussion générale, a été rejetée par 6 voix et 3 abstentions.

I. EXPOSE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ, ADJOINT AU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

«L'accord de gouvernement qui lie les partis de la majorité prévoit, sous la rubrique «coordination de la politique étrangère» que le Gouvernement étudiera la problématique globale du statut des citoyens belges résidant à l'étranger, y compris l'exercice d'un droit de vote».

Comme son intitulé l'indique, le projet de loi tend à concrétiser partiellement cet objectif puisqu'il vise à octroyer le droit de vote à nos ressortissants à l'étranger lors des élections pour les Chambres législatives fédérales.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Janssens (Ch.)

A. — Titulaires

C.V.P. MM. Brouns, De Crem,

Mme Hermans,

M. Vanpoucke.

P.S. MM. Canon, Dufour,

Janssens.

V.L.D. MM. Cortois, Smets,

Mme Van den Poel-

Welkenhuysen.

S.P. MM. Van Gheluwe, Van

Velthoven.

P.R.L.- MM. D'hondt, Moerman.

F.D.F.

P.S.C. M. Detremmerie.

V.B. M. De Man.

Agalev/ M. J.P. Viseur

Ecolo

B. — Suppléants

MM. Cauwenberghs, Tant,

Vandeurzen, Van Eetvelt,

M. Van Overberghe.

MM. Demotte, Meureau, Minne,

Toussaint.

MM. Dewael, Eeman, Huts,

Taelman.

Mme Croes-Lieten

MM. Delathouwer, Vande Lanotte.

Mme Cornet-Canet, M. de Donnéa,

Mme Herzet.

MM. Fournaux, Lefevre.

MM. Huysestruyt, Lowie.

MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membres sans voix délibérative

VU. M. Van Hoorebeke.

Indép. Mme Bastien.

Voir:

- 1742 - 97 / 98 :

— N° 1: Projet de loi.

— N° 2: Amendements.

- 986 - 96 / 97 :

— N° 1: Proposition de loi de MM. Reynders et Michel.

- 1012 - 96 / 97 :

— N° 1: Proposition de loi de MM. Maïresse et Beaufays.

- 1189 - 96 / 97 :

— N° 1: Proposition de loi de MM. Reynders et Michel.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft het voorliggende wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 29 en 30 september en 1 oktober 1998.

Tijdens de algemene besprekking had de heer Borginon voorgesteld een hoorzitting te organiseren. Dat voorstel werd verworpen met 6 stemmen en 3 onthoudingen.

I. UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

«Het regeerakkoord dat de meerderheidspartijen verbindt voorziet in de rubriek «coördinatie van het buitenlands beleid» dat «de Regering de globale problematiek van het statuut van de Belgische burgers die in het buitenland verblijven zal bestuderen, met inbegrip van de uitoefening van een stemrecht».

Zoals zijn titel aangeeft, strekt dit ontwerp van wet ertoe deze doelstelling gedeeltelijk in praktijk om te zetten. Het strekt er immers toe het stemrecht toe te kennen aan onze onderdanen die in het buitenland gevestigd zijn, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Janssens (Ch.)

A. — Vaste leden

C.V.P. HH. Brouns, De Crem,

B. — Plaatsvervangers

HH. Cauwenberghs, Tant,

Vandeurzen, Van Eetvelt,

H. Van Overberghe.

P.S. HH. Canon, Dufour,

HH. Demotte, Meureau, Minne,

Toussaint.

V.L.D. HH. Cortois, Smets,

Mevr. Van den Poel-

Welkenhuysen.

S.P. HH. Van Gheluwe, Van

Mevr. Croes-Lieten,

HH. Delathouwer, Vande Lanotte.

P.R.L.- HH. D'hondt, Moerman.

Mevr. Cornet-Canet, H. de Donnéa,

Mevr. Herzet.

F.D.F.

HH. Fournaux, Lefevre.

HH. Huysestruyt, Lowie.

HH. Tavernier, Wauters.

P.S.C. H. Detremmerie.

HH. Fournaux, Lefevre.

V.B. H. De Man.

HH. Huysestruyt, Lowie.

Agalev/ H. J.P. Viseur

HH. Tavernier, Wauters.

Ecolo

C. — Niet-stemgerechtigde leden

VU. H. Van Hoorebeke.

Onafh. Mevr. Bastien.

Zie :

- 1742 - 97 / 98 :

— N° 1: Wetsontwerp.

— N° 2: Amendementen.

- 986 - 96 / 97 :

— N° 1: Wetsvoorstel van de heren Reynders en Michel.

- 1012 - 96 / 97 :

— N° 1: Wetsvoorstel van de heren Maïresse en Beaufays.

- 1189 - 96 / 97 :

— N° 1: Wetsvoorstel van de heren Reynders en Michel.

Le système retenu par le projet est celui de la procuration : le ressortissant belge à l'étranger aura la faculté de désigner un électeur résidant dans une commune belge à l'effet de voter en son nom. Son droit de vote sera toutefois subordonné à l'obligation qui lui sera imposée, s'il souhaite continuer à bénéficier de ce droit, de déclarer chaque année par écrit au poste diplomatique ou consulaire belge dont il relève, dans le courant du mois d'octobre, qu'il confirme la procuration par laquelle il aura désigné un électeur pour voter en son nom. Le poste diplomatique ou consulaire transmettra la déclaration confirmative à la commune où l'intéressé aura été inscrit au registre spécial des électeurs belges à l'étranger qui sera tenu à jour de manière permanente au sein de chaque commune. A défaut d'une telle déclaration confirmative ou si celle-ci est rejetée en raison de la perte dans le chef de l'intéressé de l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, la procuration perdra sa validité. Dans ce cas, l'électeur belge à l'étranger sera suspendu de l'exercice de son droit de vote (absence de déclaration confirmative) ou rayé dudit registre (perte de l'une ou l'autre des conditions de l'électorat). En outre, le mandataire désigné en cette qualité sera avisé qu'il est mis fin à son mandat.

Deux possibilités sont envisagées par le projet pour acquérir la qualité d'électeur.

La première concerne le ressortissant belge inscrit dans une commune belge et désirant s'établir à l'étranger. Il disposera de la faculté, lorsqu'il fera sa déclaration de départ à l'administration de la commune qu'il quitte - une telle déclaration entraîne actuellement la perte de la qualité d'électeur par suite de la radiation du registre de la population - de déclarer par écrit qu'il souhaite conserver la qualité d'électeur et qu'il sollicite son inscription dans le registre spécial des électeurs belges à l'étranger qu'il appartiendra à chaque commune de tenir à jour de manière permanente.

La deuxième possibilité concerne le ressortissant belge établi à l'étranger qui omet de faire la déclaration dont question ci-dessus lorsqu'il quitte le territoire du Royaume pour s'établir à l'étranger ou qui est né à l'étranger et n'a jamais résidé en Belgique.

Le projet de loi offre la possibilité à cette catégorie de citoyens de déclarer par écrit à tout moment auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent, qu'ils souhaitent acquérir la qualité d'électeur.

Het door het ontwerp aangenomen systeem is dat van de volmacht: de Belgische onderdaan in het buitenland zal de mogelijkheid hebben om een kiezer die in een Belgische gemeente verblijft aan te wijzen om in zijn naam te stemmen. Zijn stemrecht is echter onderworpen aan de verplichting die hem opgelegd wordt, als hij dit recht wenst te behouden, om elk jaar schriftelijk aan de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt, in de loop van de maand oktober, te verklaren dat hij de volmacht waarin hij een kiezer heeft aangewezen om in zijn naam te stemmen, bevestigt. De diplomatieke of consulaire post zal de bevestigende verklaring overmaken aan de gemeente waar de betrokkenen is ingeschreven in het bijzondere register van Belgische kiezers in het buitenland dat in elke gemeente op permanente wijze wordt bijgehouden. Bij gebrek aan een dergelijke bevestigende verklaring of wanneer deze wordt verworpen omdat de betrokkenen niet meer voldoet aan een of andere kiesbevoegdheidsvoorraarde zal de volmacht zijn geldigheid verliezen. In dat geval wordt de Belgische kiezer in het buitenland geschorst in de uitoefening van zijn kiesrecht (ontbreken van bevestigende verklaring) of geschrapt uit het genoemde register (verlies van een of andere kiesbevoegdheidsvoorraarde). Bovendien wordt de gemachtigde op de hoogte gebracht dat er een einde is gesteld aan zijn volmacht.

Het ontwerp voorziet in twee mogelijkheden om de hoedanigheid van kiezer te verwerven.

De eerste heeft betrekking op de Belg die in een Belgische gemeente is ingeschreven, en die zich in het buitenland wil vestigen. Hij beschikt over de mogelijkheid om, wanneer hij zijn verklaring van vertrek aflegt bij het bestuur van de gemeente die hij verlaat - een dergelijke verklaring leidt thans tot het verlies van de hoedanigheid van kiezer als gevolg van het schrappen uit het bevolkingsregister - schriftelijk te verklaren dat hij de hoedanigheid van kiezer wenst te behouden en dat hij zijn inschrijving vraagt in het speciaal register van Belgische kiezers in het buitenland dat permanent bijgehouden zal moeten worden in elke gemeente.

De tweede mogelijkheid heeft betrekking op de in het buitenland gevestigde Belg die nalaat de voormalde verklaring af te leggen wanneer hij het Koninkrijk verlaat om zich in het buitenland te vestigen, of die in het buitenland geboren is en nooit in België heeft verbleven.

Aan deze categorie van personen biedt het wetsontwerp de mogelijkheid om schriftelijk bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen te verklaren dat zij de hoedanigheid van kiezer wensen te verwerven.

Dans chacun des deux cas de figure ci-dessus examinés, le demandeur sera invité, après avoir souscrit la déclaration par laquelle il exprime le souhait de conserver ou d'acquérir la qualité d'électeur, de remettre soit à l'administration de la commune qu'il quitte, soit au poste diplomatique ou consulaire belge dont il relève s'il réside déjà à l'étranger, la procuration, dûment complétée et signée par lui-même et son mandataire, et portant désignation de l'électeur qu'il mandate en cette dernière qualité à l'effet de voter en son nom lors des élections pour la Chambre et le Sénat. Cette procuration restera dans l'un et l'autre cas annexée à la demande.

Au fur et à mesure de leur réception dans les postes diplomatiques ou consulaires (seconde possibilité), ces demandes seront transmises successivement au Ministère des Affaires étrangères où elles seront contrôlées quant à leur régularité, puis au Ministère de la Justice qui y annexera, le cas échéant, un extrait du casier judiciaire du demandeur et enfin, à la commune de dernière résidence en Belgique du demandeur, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence de l'électeur qu'il aura désigné en qualité de mandataire à l'effet de voter en son nom.

C'est dans cette commune en effet que les Belges de l'étranger seront repris dans le registre spécial des électeurs que j'ai déjà évoqué et c'est à partir de ce registre que sera dressée, en cas d'élection, la liste spéciale reprenant lesdits électeurs.

En cas d'élection, ces électeurs ne seront pas convoqués au scrutin mais le mandataire qu'ils auront désigné en cette qualité à l'effet de voter en leur nom recevra en annexe à sa propre convocation au scrutin un extrait de la procuration qui le désigne pour voter au nom de son mandant.

Quant à la procédure de vote proprement dite, le projet prévoit que les dispositions essentielles de l'article 147bis du Code électoral qui règle le vote par procuration sont d'application. Le choix du mandataire reste limité au conjoint ou aux parents ou alliés jusqu'au troisième degré et le lien de parenté ou d'alliance unissant le mandataire au mandant doit être attesté sur le formulaire de procuration par le bourgmestre de la commune où le mandataire est inscrit. Cette certification du lien de parenté ou d'alliance sera opérée sur le vu d'un acte de notoriété (à délivrer par un notaire ou par le juge de paix) qu'il appartiendra au mandataire de produire.

In beide hierboven onderzochte gevallen wordt de betrokkenen verzocht om, nadat hij de verklaring waarmee hij de wens uitdrukt de hoedanigheid van kiezer te behouden of te verwerven heeft afgelegd, bij het bestuur van de gemeente die hij verlaat of bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt indien hij reeds in het buitenland verblijft, de door hemzelf en zijn gemachtigde naar behoren ingevulde en ondertekende volmacht in te dienen waarin de kiezer wordt aangewezen die hij machtigt om in zijn naam te stemmen bij de verkiezingen voor Kamer en Senaat. In beide gevallen blijft de volmacht bij de aanvraag gevoegd.

Naarmate deze aanvragen op de diplomatieke of consulaire posten inkomen (tweede mogelijkheid) worden zij achtereenvolgens bezorgd aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken waar zij gecontroleerd worden met betrekking tot hun regelmatigheid, daarna aan het Ministerie van Justitie dat er in voorkomend geval een uittreksel van het strafblad van de aanvrager aan toevoegt, en ten slotte aan de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de betrokkenen of, als hij nooit in België verbleven heeft, aan de gemeente van verblijfplaats in België van de kiezer die hij aangewezen heeft als gemachtigde om in zijn naam te stemmen.

Het is in deze gemeente dat de Belgen in het buitenland in het reeds genoemde bijzondere register van kiezers worden opgenomen. Op basis van dit register wordt bij de verkiezingen de speciale lijst van deze kiezers opgesteld.

In geval van verkiezingen worden deze kiezers niet opgeroepen voor de stemming, maar zal de gemachtigde die zij in die hoedanigheid hebben aangewezen om in hun naam te stemmen als bijlage bij zijn eigen oproepingsbrief een uittreksel van de volmacht ontvangen waarin hij wordt aangewezen om in naam van zijn volmachtgever te stemmen.

Inzake de eigenlijke stempprocedure bepaalt het ontwerp dat de essentiële bepalingen van artikel 147bis van het Kieswetboek dat de stemming bij volmacht regelt, van toepassing zijn. De keuze van de gemachtigde blijft beperkt tot de echtgenoot of de bloed- of aanverwant tot de derde graad, en de band door verwantschap of door huwelijksverbintenis die de volmachtgever met de gemachtigde verbindt moet door de burgemeester van de gemeente waar de gemachtigde ingeschreven is bevestigd worden op de volmacht. Deze bevestiging van de band door verwantschap of door huwelijksverbintenis gebeurt na inzage van een akte van bekendheid (die afgeleverd wordt door een notaris of door de vrederechter) die de gemachtigde moet voorleggen.

Pour être reçu à voter, le mandataire sera tenu de produire, outre sa carte d'identité, sa propre convocation au scrutin et un extrait de la procuration qui le désigne en cette qualité pour voter au nom de son mandant, un certificat attestant que celui-ci est toujours en vie. Il s'agit ici d'empêcher qu'une personne décédée ne puisse exprimer un vote par l'intermédiaire du mandataire. Afin d'éviter tout risque à cet égard, la disposition en projet prévoit que ce certificat dont le modèle sera fixé par le Roi et qui sera délivré par les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, ne peut être antérieur de plus de quinze jours au jour de l'élection. Il appartiendra au mandant de se le procurer en temps utile et de le faire parvenir à son mandataire avant le jour de l'élection.»

Om toegelaten te worden om te stemmen moet de gemachtigde behalve zijn identiteitskaart, zijn eigen oproepingsbrief voor de stemming en een uittreksel van de volmacht die hem machtigt om in naam van zijn volmachtgever te stemmen, eveneens een getuigschrift voorleggen waarin aangetoond wordt dat deze laatste nog steeds in leven is. Het komt er hier op aan te verhinderen dat een overleden persoon zijn stem zou kunnen uitbrengen door bemiddeling van de gemachtigde. Om elk risico in dit opzicht te vermijden voorziet de ontworpen bepaling dat dit getuigschrift, waarvan de Koning het model zal bepalen en dat afgeleverd zal worden door de Belgische diplomatieke of consulaire posten in het buitenland, niet ouder mag zijn dan 15 dagen op de dag van de verkiezing. De volmachtgever zal het tijdig moeten afleveren en het vóór de dag van de verkiezing aan zijn gemachtigde moeten bezorgen.»

II. EXPOSÉ DE L'UN DES AUTEURS DE LA PROPOSITION N° 1012

M. Mairesse souligne que les motivations des auteurs de la proposition rejoignent celles du gouvernement. Les modalités d'application suggérées dans la proposition s'écartent toutefois de celles du projet.

La proposition présente une différence importante du fait qu'elle impose aux Belges établis à l'étranger le vote obligatoire, auquel tous les électeurs belges sont soumis, alors que l'exercice du droit de vote prévu dans le projet est facultatif.

Les auteurs de la proposition suggèrent de recourir au système souple et rapide du vote par correspondance ; le vote par procuration requiert en effet de nombreuses formalités administratives, destinées à prouver notamment le lien de parenté, qui risquent de décourager de nombreux électeurs. En outre, le lien de parenté qui doit exister entre le mandant et le mandataire risque d'exclure de l'exercice du droit de vote, les Belges résidant à l'étranger qui n'ont plus de famille en Belgique.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

1. Interventions des membres

M. Borginon regrette les circonstances dans lesquelles la discussion, susceptible de permettre un débat intéressant, doit se dérouler. Il craint en effet que le projet en discussion ne fasse partie d'un accord politique afin de compenser l'élargissement du corps électoral entraîné par l'assouplissement de la procédure de naturalisation, qui fait l'objet de propositions examinées en commission de la Justice. Les déclarations du Premier ministre, du ministre de la Justice et du président du PRL/FDF, sont à ce sujet

II. UITEENZETTING DOOR EEN VAN DE INDIENERS VAN VOORSTEL NR. 1012

De heer Mairesse onderstreept dat de argumenten van de indieners van het voorstel aansluiten bij die van de regering. De toepassingsregels die in het voorstel worden gesuggereerd, wijken evenwel af van die welke in het ontwerp voorkomen.

Het voorstel verschilt sterk van het ontwerp omdat het de Belgen die in het buitenland gevestigd zijn, de stemplicht oplegt die voor alle Belgen geldt. De uitoefening van het stemrecht zoals dat in het ontwerp is bepaald, is daarentegen facultatief.

De indieners van het voorstel stellen de soepele en snelle regeling van de stemming per brief voor; de stemming bij volmacht vereist namelijk talrijke administratieve formaliteiten die de verwantschap moeten bewijzen en die tal van kiezers dreigen te ontmoedigen. Bovendien dreigt de verplichte verwantschap tussen de volmachtgever en de gemachtigde, Belgen die in het buitenland verblijven en in België geen familie meer hebben uit te sluiten van de uitoefening van het stemrecht.

III. ALGEMENE BESPREKING

1. Opmerkingen van de leden

De heer Borginon betreurt de omstandigheden waarin deze besprekking, die aanleiding zou kunnen geven tot een interessant debat, plaatsvindt. Hij vreest namelijk dat het ter besprekking voorliggende ontwerp deel uitmaakt van een politiek akkoord ter compensatie van de uitbreiding van het kiezerskorps ingevolge de versoepeling van de naturalisatieprocedure. Voorstellen daaromtrent worden in de commissie voor de Justitie besproken. De verklaringen van de eerste minister, de minister van Justitie

contradictoires. C'est pourquoi il souhaite que le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement lève le doute à cet égard.

Sur le plan de la procédure, il regrette également le dépôt tardif des textes, qui ne permet pas un travail efficace, et annonce le dépôt d'amendements dans le cours de la discussion des articles.

Quant au fond, l'intervenant relève qu'au cours des dernières années, la discussion des projets d'élargissement du corps électoral a fait appel à un concept de la nationalité qui s'inspirait d'idéologies très différentes.

Les partisans du projet à l'examen considèrent que, même s'il réside depuis longtemps à l'étranger, le citoyen belge continue à subir les effets de sa nationalité, par exemple sur le plan de son statut personnel, et reste soumis aux lois de son pays d'origine, à l'élaboration desquelles il devrait dès lors pouvoir participer par l'exercice du droit de vote. Si ce raisonnement est à première vue satisfaisant, l'octroi du droit de vote sur une telle base n'est toutefois pas suffisant. En effet, toute personne est soumise aux lois du pays où elle réside, fût-ce brièvement, sans que pour autant la question de sa participation à l'élaboration de ces lois ne se pose. Ce n'est certainement pas un hasard si jusqu'à présent les Belges établis à l'étranger ont été exclus de l'exercice du droit de vote ; la participation, en qualité d'électeur, à l'élaboration de ces lois requiert la faculté de percevoir sur place le débat politique qui la sous-tend.

Abordant le texte du projet lui-même, l'intervenant relève la remarque fondamentale du Conseil d'Etat, qui le juge anticonstitutionnel. Le principe du vote obligatoire étant inscrit à l'article 62 de la Constitution, il convient de réviser la Constitution avant d'accorder aux Belges établis à l'étranger un exercice facultatif de leur droit de vote. Les arguments par lesquels le gouvernement tente de réfuter cette observation sont insuffisants.

L'orateur souhaite enfin que la commission dispose de la possibilité d'examiner le projet dans tous ses aspects techniques. Pour ce faire, il plaide pour l'organisation de séances d'audition destinées d'une part à examiner la faisabilité du système de vote prévu avec les fonctionnaires des ministères de l'Intérieur et des Affaires étrangères, et d'autre part à envisager, par exemple avec l'ambassadeur d'un

en de PRL/FDF-voorzitter daaromtrent zijn tegenstrijdig. Daarom wenst hij dat de staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, daarover duidelijkheid brengt.

Wat de procedure betreft, betreurt hij voorts dat de teksten laattijdig werden ingediend, waardoor niet doeltreffend kan worden gewerkt. Hij kondigt aan tijdens de besprekking van de artikelen amendementen te zullen indienen.

Wat de inhoud betreft, wijst de spreker erop dat bij de besprekking van ontwerpen tot uitbreiding van het kiezerskorps de jongste jaren een beroep wordt gedaan op een nationaliteitsconcept dat op zeer uiteenlopende ideologieën gebaseerd is.

De voorstanders van het voorliggende ontwerp zijn van oordeel dat de Belg, ook al verblijft hij reeds geruime tijd in het buitenland, nog steeds de gevolgen van zijn nationaliteit ondergaat, bijvoorbeeld wat zijn persoonlijk statuut betreft. Zij menen voorts dat hij onderworpen blijft aan de wetten van zijn land van oorsprong en dat hij bijgevolg, via het uitoefenen van het stemrecht, deel moet hebben aan de totstandkoming van die wetten. Die redenering biedt op het eerste gezicht voldoening, maar op die basis kan geen stemrecht worden toegekend. Een ieder rsorteert namelijk onder de wetten van het land waar hij, al was het maar kortstondig, verblijft. Daarbij is zelfs geen sprake van zijn deelname aan de totstandkoming van die wetten. Het is ongetwijfeld geen toeval dat de Belgen die in het buitenland verblijven, werden uitgesloten van de uitoefening van het stemrecht; de deelname, in de hoedanigheid van kiezer, aan het totstandbrengen van die wetten veronderstelt de mogelijkheid om ter plaatse weet te hebben van het politieke debat dat aan die wetten ten grondslag ligt.

In verband met de tekst van het ontwerp zelf, verwijst de spreker naar de fundamentele opmerking van de Raad van State, die het ontwerp ongrondwettig vindt. Het beginsel van de stemplicht is opgenomen in artikel 62 van de Grondwet. De Grondwet moet worden herzien alvorens Belgen in het buitenland een facultatieve uitoefening van hun stemrecht kan worden toegekend. De argumenten waarmee de regering die opmerking probeert te ontkrachten, voldoen niet.

Tot slot had de spreker graag gewild dat de commissie de mogelijkheid zou krijgen om alle technische aspecten van het ontwerp onder de loep te nemen. Met het oog daarop pleit hij voor het houden van hoorzittingen. Samen met de ambtenaren van de ministeries van Binnenlandse en Buitenlandse Zaken kan aldus worden nagegaan hoe haalbaar de in uitzicht gestelde kiesregeling is. In samenwerking

pays étranger, les conséquences politiques du vote de nationaux établis à l'étranger. Il souhaite enfin disposer de données statistiques relatives aux Belges établis à l'étranger.

M. Vanoost estime qu'il existe suffisamment d'arguments de principe pour soutenir le projet à l'examen.

Il interroge le Secrétaire d'Etat sur différents aspects du système de vote par procuration que le projet vise à instaurer.

Les deux cas de figure présentés par le Secrétaire d'Etat couvrent-ils tous les cas dans lesquels les Belges résidant à l'étranger et qui souhaitent exercer leur droit de vote sont susceptibles de se trouver ? Que se passe-t-il si un électeur à l'étranger omet de confirmer sa procuration ? La Belgique ne disposant pas partout de postes diplomatiques ou consulaires, ne faut-il pas prévoir que la déclaration puisse être effectuée auprès du poste diplomatique d'un pays étranger avec lequel un accord aurait été conclu à cet effet ? Qu'en est-il du cas de Belges disposant de la double nationalité ? Les autorités publiques ne devraient-elles pas faciliter les formalités pour les Belges exerçant une mission officielle à l'étranger ?

L'intervenant estime enfin que les arguments par lesquels le gouvernement réfute l'observation du Conseil d'Etat concernant le respect de l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et les restrictions au droit qu'a le citoyen de se déplacer, sont insuffisants.

M. Delathouwer précise que son groupe n'a pas fait une priorité de l'objet du projet à l'examen. Il rejoint *M. Borginon* qui place le débat sur ce projet dans le cadre d'un débat sur la nationalité. Toutefois, la notion de nationalité a été créée au 19ème siècle, à une époque où les peuples représentaient une entité identifiable, y compris sur le plan géographique. A l'aube du 21ème siècle, cette notion a évolué et le droit de vote est important parce qu'il signifie la participation des citoyens à la communauté dans laquelle ils vivent.

Il se rallie au point de vue de l'orateur précédent lorsque celui-ci exclut le calcul électoral de son analyse du projet en discussion. L'histoire a démontré que les élargissements successifs du corps électoral ne suscitent pas de glissements révolutionnaires dans le comportement de celui-ci et que l'opportunisme en

met, bijvoorbeeld, een buitenlandse ambassadeur kunnen voorts ook de politieke gevolgen worden ingeschat van het verlenen van stemrecht aan Belgen in het buitenland. Ook had hij graag kunnen beschikken over statistische gegevens inzake het aantal in het buitenland gevestigde Belgen.

De heer Vanoost vindt dat er voldoende principiële argumenten vorhanden zijn om het ter bespreking voorliggende ontwerp goed te keuren.

Hij stelt de staatssecretaris een aantal vragen over de verschillende aspecten van de regeling van het stemmen bij volmacht, waarin dit ontwerp voorziet.

Behalve de twee door de staatssecretaris toegelichte hypothesen alle mogelijke gevallen van in het buitenland gevestigde Belgen die hun stemrecht willen uitoefenen? Wat gebeurt er indien een in het buitenland wonende stemgerechtige zijn volmacht vergeet te bevestigen? Als men bedenkt dat België niet overal diplomatieke of consulaire vertegenwoordigingen heeft, moet het dan niet mogelijk worden gemaakt om die verklaring af te leggen bij een diplomatieke vertegenwoording van een land waarmee wel een akkoord in die zin is gesloten? Wat met de Belgen die de dubbele nationaliteit hebben? Moet de overheid niet zorgen voor een vereenvoudiging van de vormvereisten voor Belgen die in het buitenland een officiële opdracht uitvoeren?

Tot slot beargumenteert de regering volgens de spreker onvoldoende haar weigering om in te gaan op de opmerkingen van de Raad van State inzake de naleving van artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, alsook inzake de beperkingen waaraan het recht van de burger om van woonplaats te veranderen wordt onderworpen.

De heer Delathouwer preciseert dat zijn fractie van het ter bespreking voorliggende ontwerp geen prioriteit heeft gemaakt. Hij schaart zich achter de heer Borginon, die de besprekking van dit ontwerp ziet als een onderdeel van het debat over het nationaliteitsvraagstuk. Men vergete evenwel niet dat het begrip «nationaliteit» het levenslicht zag in de 19e eeuw, toen de volkeren nog een identificeerbaar geheel vormden - ook op geografisch vlak. Aan de vooravond van de 21ste eeuw heeft dat begrip een andere betekenis gekregen en is stemrecht belangrijk geworden, aangezien het impliceert dat de burgers medezeggenschap krijgen in de gemeenschap waarin zij leven.

Hij gaat akkoord met de vorige spreker, wanneer die zegt het ter besprekking voorliggende ontwerp niet te willen analyseren op grond van electorale overwegingen. Het verleden heeft aangetoond dat de opeenvolgende uitbreidingen van het kiezerskorps geen revolutionaire verschuivingen in het kiesgedrag

la matière n'est pas payant ; ce sont les principes qui importent en la matière.

Il relève en outre que le système de vote que le projet prévoit d'instaurer s'aligne sur la formule élaborée pour le vote des citoyens d'un pays membre de l'Union européenne.

M. D'hondt annonce que son groupe appuiera le projet, bien que les propositions déposées en la matière prévoient l'inscription obligatoire sur les listes des électeurs belges établis à l'étranger et l'obligation de vote. Le projet introduit en effet un progrès, puisqu'il incite davantage de citoyens à remplir leurs obligations civiques.

L'intervenant considère que l'exercice du droit de vote par les Belges établis à l'étranger devra dans l'avenir être étendu à l'élection des assemblées régionales et communautaires.

M. Mairesse réfute les réflexions de *M. Borginon* quant au fait que le projet est motivé par un accord politique. Son groupe a en effet déposé une proposition analogue en même temps que le projet du gouvernement. Il souligne l'aspiration légitime de nombreux Belges résidant à l'étranger à exercer leur droit de vote, à l'heure où il est question du droit de vote en Belgique des ressortissants de pays membres de l'Union européenne.

Il regrette toutefois le manque de souplesse du système de vote instauré par le projet, craint que les formalités administratives n'aient un effet dissuasif et se demande pourquoi l'on n'a pas retenu le système du vote par correspondance.

En ce qui concerne le caractère facultatif de l'exercice de ce droit de vote et la remarque du Conseil d'Etat à ce sujet, l'intervenant estime qu'il faut tenir compte, non seulement de l'article 62 de la Constitution qui consacre le principe du vote obligatoire, mais également de l'article 8 de la Constitution, en vertu duquel la loi peut déterminer les conditions nécessaires pour l'exercice des droits politiques.

M. Pieters considère qu'étant donné que la plupart des pays environnants accordent à leurs ressortissants la possibilité de participer aux élections législatives nationales, il convient d'accorder la même faculté aux Belges résidant à l'étranger.

meebrengen en dat opportunisme terzake niet lonend is; in deze aangelegenheid moet de aandacht uitgaan naar de beginseLEN.

Bovendien stipt hij aan dat het in dit ontwerp beoogde kiessysteem in de lijn ligt van de methode die werd uitgewerkt voor het stemrecht van onderdanen van EU-lidstaten.

De heer D'hondt kondigt aan dat zijn fractie het ontwerp zal goedkeuren, hoewel de terzake ingediende voorstellen voorzagen in een verplichte inschrijving op de lijsten van de Belgische kiezers in het buitenland, alsook in stemplicht. Het ontwerp betekent hoe dan ook een vooruitgang, want het spoort de burgers er nog sterker toe aan hun burgerplichten na te komen.

De regeling volgens welke in het buitenland gevestigde Belgen hun recht om te stemmen mogen uitoefenen, zal volgens de spreker in de toekomst moeten worden uitgebreid tot de verkiezingen voor de assemblees van de gewesten en de gemeenschappen.

De heer Mairesse weerlegt de beweringen van de heer Borginon, als zou een politiek akkoord aan de basis van het ontwerp liggen. Tegelijk met het regeringsontwerp heeft zijn fractie immers een analoog voorstel ingediend. Hij beklemtoont dat talrijke in het buitenland verblijvende Belgen de gewettigde hoop koesteren hun stemrecht te kunnen uitoefenen, zeker nu het verlenen van stemrecht aan onderdanen van EU-lidstaten aan de orde is.

Niettemin betreurt hij dat de regeling die op grond van dit ontwerp zal worden ingevoerd, onvoldoende soepel is. Voorts vreest hij dat de administratieve vormvereisten ontrijdend werken en vraagt hij zich af waarom niet werd geopteerd voor het stemmen per brief.

De spreker staat eveneens stil bij het feit dat de uitoefening van het stemrecht slechts facultatief is, en bij de opmerking die de Raad van State terzake heeft geformuleerd. In dat verband vindt hij dat niet alleen rekening moet worden gehouden met artikel 62 van de Grondwet, dat het beginsel van de stemplicht vastlegt, maar ook met artikel 8 van de Grondwet, waarin staat dat de wet de vereisten kan bepalen waaraan men moet voldoen om zijn politieke rechten te kunnen uitoefenen.

De heer Pieters vindt dat de in het buitenland verblijvende Belgen zeker de mogelijkheid moeten krijgen om aan de federale parlementsverkiezingen deel te nemen, omdat de meeste van onze buurlanden dat recht nu al aan hun onderdanen toekennen.

Il approuve les restrictions que contient le projet, parce qu'elles imposent à ces électeurs un minimum d'efforts, nécessaires afin d'éviter de possibles abus.

En ce qui concerne l'avis du Conseil d'Etat, il rappelle que ce ne serait pas la première fois que le Parlement adopterait un projet de loi qui n'a pas reçu l'aval de cette institution.

M. Smets estime que le projet présente des aspects attrayants, notamment parce qu'il instaure le droit de vote pour les Belges établis à l'étranger, à l'instar du droit de vote dont disposent les ressortissants de l'un des pays membres de l'Union européenne.

Il relève toutefois deux problèmes. Est-il opportun de modifier le système du vote par procuration en fonction de l'objectif visé ? Il préconise ensuite une législation uniforme pour toutes les élections et l'extension du règlement existant en ce qui concerne les élections européennes.

Par contre, il constate que le gouvernement n'a toujours pas fourni une réponse satisfaisante aux observations du Conseil d'Etat en ce qui concerne le vote obligatoire.

M. Borginon fait observer à *M. Mairesse* que le projet ne fait aucune distinction entre les Belges établis à l'étranger, selon qu'ils ont ou non l'intention de rentrer au pays. A la réflexion de *M. Delathouwer* concernant la participation des citoyens par le biais de l'exercice du droit de vote, il rétorque que cela suppose une meilleure détermination de la qualité de citoyen.

En ce qui concerne la discussion relative au vote obligatoire, il relève que les textes cités par *M. Pieters* au sujet desquels le Conseil d'Etat a également marqué sa désapprobation bénéficient d'une très large majorité à la Chambre ; il souligne cependant la discrimination instaurée par le projet en raison de la sanction attachée au non-respect du vote obligatoire par les électeurs en Belgique.

M. Ch. Janssens précise que son groupe soutiendra le projet à l'examen au nom de principes éthiques ; au nom de ses convictions wallonnes et internationalistes, il est en effet en faveur du droit de vote des étrangers résidant en Belgique. Si dans cette optique, il peut paraître souhaitable que les Belges à l'étranger s'intègrent dans leur communauté d'accueil, il convient de ne pas priver ces concitoyens d'un droit démocratique et le projet représente dès lors une importante avancée démocratique.

Hij kan zich vinden in de beperkingen waarin het ontwerp voorziet, omdat de kiesgerechtigden daar door een minimum aan inspanningen moeten leveren en aldus mogelijke misbruiken worden voorkomen.

Wat het advies van de Raad van State betreft, herinnert hij eraan dat het niet de eerste keer zou zijn dat het parlement een wet goedkeurt waarvoor de Raad geen groen licht heeft gegeven.

De heer Smets ziet een aantal aantrekkelijke aspecten in het ontwerp, zoals de toekenning van stemrecht aan de in het buitenland gevestigde Belgen, naar het voorbeeld van het stemrecht voor de onderdanen van EU-lidstaten.

Hij brengt evenwel twee knelpunten onder de aandacht. Is het raadzaam de regeling van de stemming bij volmacht aan te passen aan het nagestreefde doel? Vervolgens bepleit hij een eenvormige wetgeving voor alle verkiezingen, alsook de uitbreiding van de bestaande regeling inzake de Europese verkiezingen.

Daarentegen moet hij vaststellen dat de regering nog steeds geen bevredigend antwoord heeft gegeven op de opmerkingen van de Raad van State in verband met de stemplicht.

De heer Borginon wijst de heer *Mairesse* erop dat het ontwerp geen onderscheid maakt tussen de in het buitenland gevestigde Belgen die niet naar België willen terugkeren, en zij die dat wel willen. Op de bedenking van de heer *Delathouwer* over het medezeggenschap van de burgers via de uitoefening van het stemrecht, antwoordt hij dat zulks van de betrokkenen vereist dat zij een grotere bereidheid aan de dag leggen om hun burgerschap waar te maken.

Wat het debat over de stemplicht betreft, stipt hij aan dat de door de heer *Pieters* aangehaalde teksten die eveneens op een afkeuring door de Raad van State zijn gestoten, in de Kamer op een zeer grote meerderheid kunnen rekenen. Hij beklemtoont evenwel dat de kiezers in België door deze wet in ontwerp zullen worden gediscrimineerd, doordat hen een sanctie boven het hoofd hangt, zo zij de stemplicht niet naleven.

De heer Ch. Janssens preciseert dat zijn fractie het ter besprekking voorliggende ontwerp zal goedkeuren in naam van ethische beginselen. Als overtuigde Waal en internationalist is hij immers voorstander van stemrecht voor de in het buitenland verblijvende landgenoten. Ook al blijkt het in dat opzicht wenselijk dat die in het buitenland wonende Belgen zich in hun gemeenschap aldaar integreren, dan nog mag men die medeburgers geen democratisch recht ont houden; het ontwerp is dus een grote stap vooruit naar meer democratie.

2. Réponses du Secrétaire d'Etat

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement rappelle que le projet à l'examen repose sur la volonté politique du gouvernement d'accorder le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger.

En réponse aux arguments tirés par les intervenants du caractère facultatif de l'exercice du droit de vote par les Belges résidant à l'étranger, le Secrétaire d'Etat précise qu'il n'est pratiquement pas possible de rencontrer les objections du Conseil d'Etat et d'imposer l'obligation de vote à ces électeurs. Il n'existe en effet aucun inventaire des Belges vivant à l'étranger ; cet inventaire ne pourrait d'ailleurs être établi qu'en contradiction avec l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et avec l'article 22 de la Constitution, parce qu'il restreindrait immanquablement le droit qu'a le citoyen de se déplacer. Cette impossibilité ne concerne toutefois que l'inscription d'office au registre spécial des électeurs belges à l'étranger ; dès lors qu'un Belge résidant à l'étranger a sollicité son inscription à ce registre spécial, il est soumis à l'obligation de vote constitutionnelle.

En ce qui concerne le système de vote choisi dans le projet, le représentant du Secrétaire d'Etat rappelle l'expérience acquise à l'occasion des élections européennes, où les Belges résidant dans l'un des pays membres de l'Union européenne ont, pour la première fois en 1994, eu la faculté de voter pour un candidat belge en émettant leur vote par correspondance. Un bureau spécial de vote a été organisé à cet effet.

Le vote par correspondance pose toutefois de nombreux problèmes pratiques. Il s'agit d'abord des délais, contraignants dans le cadre d'élections législatives belges : la liste des électeurs est arrêtée 40 jours avant la date des élections, mais des contestations peuvent être formulées jusqu'à 12 jours avant cette date ; les envois se faisant par pli recommandé à la poste, ces délais posent un problème quasi insurmontable, qui existe beaucoup moins dans le cas d'élections européennes. D'ailleurs 1452 Belges seulement ont usé en 1994 de cette faculté. Le coût du système de vote par correspondance s'élève à environ 800 Bef, contre 50 Bef par électeur en Belgique ; étant donné que le nombre des Belges résidant à l'étranger est évalué à quelque 560.000 personnes, le coût total s'élèverait à près d'un demi milliard de Bef. Enfin, le vote électronique, organisé par canton électoral, sera généralisé dès les élections de 1999 ; au cas où les électeurs belges à l'étranger seraient autorisés à voter par correspondance, leurs voix devraient être introduites dans le système électronique, ce qui ne signi-

2. Antwoorden van de staatssecretaris

De staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu brengt in herinnering dat het ter bespreking voorliggende ontwerp zijn oorsprong vindt in de politieke wil van de regering om in het buitenland verblijvende Belgen stemrecht te verlenen.

In verband met de kritiek van de sprekers op het feit dat de uitoefening van het stemrecht door in het buitenland verblijvende Belgen slechts facultatief is, preciseert de staatssecretaris dat het nagenoeg onmogelijk is om in te gaan op de bezwaren van de Raad van State, en die kiezers aldus een stemplicht op te leggen. Er bestaan immers geen inventarissen van in het buitenland wonende Belgen; overigens zou zo'n inventaris ingaan tegen artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, alsook tegen artikel 22 van de Grondwet, want een en ander zou het recht van de burger om zich vrij te bewegen sterk in het gedrang brengen. Toch betreft die onmogelijkheid alleen de ambtshalve inschrijving in het bijzonder kiesregister van de Belgen gevestigd in het buitenland; zodra een in het buitenland wonende Belg zelf om zijn inschrijving in dat bijzondere register verzoekt, is hij onderworpen aan de grondwettelijke stemplicht.

Wat het in het ontwerp gekozen kiessysteem betreft, herinnert de vertegenwoordiger van de staatssecretaris aan de ervaring die naar aanleiding van de Europese verkiezingen werd opgedaan: daarbij kregen de Belgen die in een van de landen van de Europese Unie verbleven, in 1994 voor de eerste maal de gelegenheid voor een Belgisch kandidaat te stemmen door hun stem per brief uit te brengen. Daartoe werd een speciaal stembureau opgezet.

Stemmen per brief doet evenwel tal van praktische problemen rijzen. Dat geldt ten eerste voor de bij de Belgische parlementsverkiezingen geldende bindende termijnen: de kiezerslijst wordt 40 dagen vóór de datum van de verkiezingen opgesteld, maar tot 12 dagen vóór die datum kunnen bezwaren worden aangetekend; aangezien die zendingen voorts bij ter post aangetekend schrijven gebeuren, zorgen die termijnen voor een haast onoverkomelijk probleem, dat zich bij Europese verkiezingen veel minder scherp voordoet. In 1994 hebben overigens maar 1452 Belgen van die mogelijkheid gebruik gemaakt. De kosten voor het kiessysteem per brief bedragen ongeveer 800 BEF, tegenover 50 BEF per kiezer in België. Aangezien het aantal in het buitenland verblijvende Belgen op zo'n 560.000 personen wordt geraamd, zouden de totale kosten zo'n half miljard BEF belopen. Vanaf de verkiezingen van 1999 ten slotte, zullen de - per kieskanton georganiseerde - elektronische stemverrichtingen veralgemeend zijn. Mochten de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers de toe-

fie pas seulement un surcroît de travail, mais risque également de briser le secret du vote.

En outre, les électeurs belges empêchés de voter doivent eux aussi subir les contraintes du vote par procuration.

Le nombre des Belges établis à l'étranger était évalué en 1996 par le ministère des Affaires étrangères à 559.750 personnes, géographiquement réparties comme suit :

Union européenne :	60 %
Europe (non UE) :	2 %
Afrique :	12 %
Asie :	2,7 %
Amérique du Nord :	13,5 %
Amérique centrale et du Sud :	5,5 %
Océanie :	1,5 %

Le ministère des Affaires étrangères considère qu'environ la moitié des Belges établis à l'étranger sont recensés ; 244.507 Belges établis à l'étranger étaient recensés en 1996 au Registre national, dont 171.486 résidaient dans un pays de l'Union européenne.

Le projet à l'examen a été élaboré avec la collaboration des départements de l'Intérieur et des Affaires étrangères et a donc pu compter sur l'expérience des fonctionnaires de ces deux départements.

En réponse aux questions techniques posées par M. Vanoost, le Secrétaire d'Etat précise que les postes diplomatiques d'autres pays, chargés d'affaires concernant la Belgique dans des régions où la Belgique ne dispose pas de poste diplomatique ou consulaire, peuvent recevoir les déclarations et accomplir les formalités prévues par le présent projet.

Les deux cas de figure, à savoir la demande d'inscription au registre spécial formulée lors du départ de la commune de résidence ou cette demande adressée au poste diplomatique ou consulaire dont relève le Belge résidant à l'étranger, rencontre en effet toutes les situations des Belges à l'étranger qui souhaitent exercer leur droit de vote. L'électeur qui omet de confirmer sa procuration est suspendu de l'exercice de son droit de vote. Le texte prévoit que les Belges qui ont la double nationalité s'engageront sur l'honneur à n'émettre qu'un vote. Enfin, le cas des Belges qui effectuent une mission officielle à l'étranger est

stemming krijgen om per brief te stemmen, dan zouden hun stemmen in het elektronisch systeem moeten worden ingevoerd, wat niet alleen een grotere werklast met zich brengt, maar tevens het risico inhoudt dat het geheime karakter van de stemming niet wordt gerespecteerd.

Daarenboven moeten ook de Belgische kiezers die verhinderd zijn hun stem uit te brengen bij volmacht stemmen, met alle beperkingen van dien.

In 1996 raamde het ministerie van Buitenlandse Zaken het aantal in het buitenland gevestigde Belgen op 559.750 personen, die geografisch als volgt waren opgesplitst:

Europese Unie:	60 %
Europa (niet-EU) :	2 %
Afrika:	12 %
Azië:	2,7 %
Noord-Amerika:	13,5 %
Centraal- en Zuid-Amerika:	5,5 %
Oceanië:	1,5 %

Het ministerie van Buitenlandse Zaken gaat ervan uit dat ongeveer de helft van de in het buitenland gevestigde Belgen als zodanig geregistreerd is; in 1996 waren 244.507 in het buitenland gevestigde Belgen in het Rijksregister opgenomen, van wie er 171.486 in een land van de Europese Unie verblijven.

Het ter bespreking voorliggende ontwerp werd uitgewerkt in overleg met de departementen van Binnenlandse en van Buitenlandse Zaken, waarbij men dus een beroep heeft kunnen doen op de ervaring van de ambtenaren van beide departementen.

In antwoord op de door de heer Vanoost gestelde vragen van technische aard, preciseert de staatssecretaris dat de diplomatieke posten van andere landen, die belast zijn met de afhandeling van Belgische aangelegenheden in de regio's waar België over geen diplomatieke of consulaire post beschikt, de aangiften kunnen ontvangen en de in dit wetsontwerp opgenomen formaliteiten kunnen vervullen.

Twee mogelijkheden staan open:

1. bij het vertrek uit de gemeente waar men verblijft, dient men een aanvraag in om in het bijzonder register te worden ingeschreven;

2. zulks kan ook worden aangevraagd bij de diplomatieke of consulaire post waaronder de in het buitenland verblijvende Belg ressorteert.

Beide mogelijkheden dekken *de facto* alle situaties van Belgen in het buitenland die hun stemrecht wensen uit te oefenen. De kiezer die nalaat zijn volmacht te bevestigen, wordt in de uitoefening van zijn stemrecht geschorst. De tekst bepaalt dat Belgen met een

déjà prévu par les dispositions actuelles en matière de vote par procuration.

Enfin, le Secrétaire d'Etat rappelle que les dispositions réglant le vote des Belges à l'occasion des élections européennes s'inspirent d'une philosophie totalement différente, du fait notamment que les délais sont différents et que les électeurs belges ont également la possibilité de voter pour un candidat du pays où ils résident.

3. Répliques

En réponse à la question de *M. Vanoost*, le secrétaire d'Etat précise qu'un électeur ne peut disposer que d'un seul mandat de vote par procuration.

M. Mairesse n'est pas entièrement convaincu par les arguments sur base desquels le vote par correspondance a été exclu. Il formule également des réserves à l'égard du lien de parenté requis. *Le Secrétaire d'Etat* comprend ses préoccupations visant à assouplir le système de vote par procuration, non seulement pour les Belges à l'étranger, mais également pour les électeurs empêchés de voter en Belgique. Il s'agit toutefois d'un débat différent, qui ne renforce pas ses arguments en faveur du vote par correspondance. La rigueur qui entoure le vote par procuration est inspirée par les abus avérés qui ont été constatés.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article premier

Cet article n'appelle aucune observation

L'article premier est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Art. 2

L'article 2 du projet prévoit une nouvelle rédaction de l'article 2 du Code électoral, qui avait été abrogé par la loi du 5 juillet 1976.

L'amendement n° 1 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele au paragraphe premier, alinéa premier vise à limiter à 5 ans la période pendant laquelle le Belge résidant à l'étranger pourra exercer son droit de vote. Il ne pourra reprendre l'exercice de

dubbele nationaliteit zich er op erewoord zullen toe verbinden slechts één stem uit te brengen. Ten slotte is er de casus van de Belgen met een officiële zending in het buitenland: daarin wordt reeds voorzien in de vigerende bepalingen inzake de stemming bij volmacht.

Ten slotte wijst de staatssecretaris erop dat aan de bepalingen die de stemming van de Belgen bij de Europese verkiezingen regelen, een totaal verschillende opzet ten grondslag ligt: zo zijn de termijnen verschillend en hebben de Belgische kiezers ook de mogelijkheid te stemmen voor een kandidaat uit het land waarin zij verblijven.

3. Replieken

In aansluiting op de vraag van *de heer Vanoost*, preciseert de staatssecretaris dat een kiezer slechts over één machting kan beschikken om te stemmen bij volmacht.

De heer Mairesse is niet helemaal overtuigd door de argumenten op grond waarvan de stemming per brief uitgesloten werd. Hij maakt ook enig voorbehoud bij de vereiste graad van verwantschap. *De staatssecretaris* heeft begrip voor zijn bezorgdheid rond de versoepeling van de kiesregeling bij volmacht, en dat niet alleen voor de Belgen in het buitenland, maar tevens voor de kiezers die verhinderd zijn te stemmen in België. Daarbij gaat het evenwel om een ander debat, dat zijn argumenten voor stemming per brief geen kracht bijzet. De strenge voorwaarden voor stemmingen bij volmacht zijn ingegeven door de vaststelling van een aantal kennelijke misbruiken.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Art. 2

Artikel 2 van het ontwerp voorziet in een nieuwe lezing van het door de wet van 5 juli 1976 opgeheven artikel 2 van het Kieswetboek.

Amendement nr. 1 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele op de eerste paragraaf, eerste lid, strekt ertoe de periode waarin de Belg die in het buitenland verblijft zijn stemrecht kan uitoefenen, tot vijf jaar te beperken. Dat recht kan

ce droit qu'après une nouvelle demande effectuée à la suite d'un nouveau séjour effectif en Belgique.

Pour la cohérence de son propos, *M. Borginon* présente aussi les amendements n°s 8 et 9, qu'il défendra toutefois plus précisément ultérieurement.

L'amendement n° 1 doit se comprendre dans le contexte de la modification fondamentale proposée par l'amendement n° 8, à savoir la suppression pour les Belges résidant à l'étranger de la possibilité de demander auprès du poste diplomatique ou consulaire dont ils relèvent, leur inscription au registre spécial des électeurs belges à l'étranger. Seuls les Belges ayant demandé cette inscription au moment de leur départ pour l'étranger pourront conserver l'exercice de leur droit de vote.

Il s'agit ainsi de réserver l'exercice du droit de vote à ceux des Belges établis à l'étranger qui sont réellement concernés par la vie politique de leur pays.

M. J.-P. Viseur formule d'abord une remarque d'ordre légistique, qui tient à la longueur de cet article.

Quant au fond, il se demande pourquoi l'inscription du mandant n'a pas été prévue à la commune de résidence du mandataire, afin d'assouplir quelque peu l'effort requis du mandataire.

Au sujet de l'amendement proposé par *M. Borginon*, l'intervenant fait observer qu'une nouvelle discrimination est ainsi créée, à savoir entre ceux qui se sont inscrits au moment de leur départ pour l'étranger et ceux qui n'ont pas accompli cette démarche. Le droit de vote doit être imprescriptible : on ne peut conditionner l'exercice du droit de vote au fait de l'avoir exercé auparavant.

M. D'hondt rappelle sa position de principe en faveur du vote obligatoire pour les électeurs belges résidant à l'étranger, conformément à l'observation du Conseil d'Etat et malgré les difficultés techniques que cela suppose. Ou l'on tend au respect de la Constitution, ou l'on adopte une solution minimale, comme le propose *M. Borginon*, qui tend de fait à limiter les effets de la loi en projet en réservant l'exercice du droit de vote aux Belges résidant temporairement à l'étranger.

hij pas opnieuw verkrijgen nadat hij daartoe een nieuwe aanvraag heeft ingediend wanneer hij opnieuw effectief in België verblijft.

Om in de coherente lijn van zijn betoog te blijven, licht *de heer Borginon* ook de amendementen nrs. 8 en 9 toe, die hij evenwel achteraf omstandiger zal verdedigen.

Amendment nr. 1 moet worden bekeken in de context van de door amendement nr. 8 voorgestelde fundamentele wijziging, met name de schrapping, voor de Belgen die in het buitenland verblijven, van de mogelijkheid om bij de diplomatieke of consulaire post waaronder ze ressorteren, hun inschrijving in het bijzonder register van Belgische kiezers in het buitenland aan te vragen. Alleen die Belgen die voormelde inschrijving hebben aangevraagd op het ogenblik waarop zij naar het buitenland vertrekken, zullen hun stemrecht kunnen uitoefenen.

Op die manier wil men de uitoefening van het stemrecht voorbehouden aan die Belgen die in het buitenland verblijven en werkelijk betrokken zijn bij het politieke leven van hun land.

De heer Viseur maakt eerst een opmerking van wetgevingstechnische aard, die verband houdt met de lengte van dit artikel.

Wat de grond van de zaak betreft, vraagt hij zich af waarom niet werd voorzien in de inschrijving van de volmachtgever in de gemeente van de gemachtigde, teneinde de inspanning die van de gemachtigde wordt gevergd enigszins te versoepelen.

In verband met het door *de heer Borginon* voorgestelde amendement, merkt de spreker op dat aldus een nieuwe discriminatie in het leven wordt geroepen, met name tussen degenen die zich op het ogenblik van hun vertrek naar het buitenland wél, en degenen die zich op dat ogenblik niét hebben ingeschreven. Het stemrecht is een onaantastbaar recht : men mag de uitoefening van het stemrecht niet laten afhangen van het feit het voordien te hebben uitgeoefend.

Conform de opmerking van de Raad van State en ondanks de technische moeilijkheden die dat kan doen rijzen, wijst *de heer D'hondt* erop dat hij principieel de stemplicht voorstaat voor de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven. Ofwel wil men de Grondwet naleven, ofwel keurt men, zoals *de heer Borginon* voorstelt, een minimale oplossing goed, die er *de facto* toe strekt de gevolgen van het wetsontwerp te beperken door de uitoefening van het stemrecht te beperken tot de Belgen die tijdelijk in het buitenland verblijven.

M. Mairesse ne pourrait comprendre la modification proposée que si elle concernait des Belges qui auraient manifestement abandonné tout intérêt pour la Belgique. Il estime que de nombreux Belges expatriés, même depuis longtemps, gardent un vif intérêt, voire de la nostalgie, pour leur pays d'origine.

M. Borginon rétorque à *M. Viseur* que toute différence de traitement ne crée pas pour autant une discrimination. En l'occurrence, la différence de traitement que son amendement propose d'instaurer est fondée sur un critère objectif, à savoir les liens que le Belge résidant à l'étranger a conservés avec son pays ; ce critère objectif est en outre directement relié à l'objectif du projet à l'examen, à savoir étendre le corps électoral.

Le système qu'il propose aura l'avantage supplémentaire d'être moins coûteux et exigera moins d'efforts de la part des autorités administratives.

En réponse aux arguments de *M. D'hondt*, l'intervenant se demande comment se répartissaient les 1452 Belges ayant exprimé leur vote sur une liste électorale belge pour le Parlement européen : s'agissait-il de Belges résidant depuis longtemps dans un autre pays de l'UE ou qui y étaient au contraire installés depuis peu ?

En réponse aux arguments de *M. Mairesse*, il fait valoir que l'intérêt que ressentent les Belges expatriés pour leur pays peut s'exercer pendant cinq ans par le biais de l'exercice du droit de vote et peut par la suite être recouvré. L'événement politique naît de la discussion entre les mandataires politiques et les citoyens ; les citoyens absents pendant de nombreuses années ne participent pas au débat politique.

Le Secrétaire d'Etat fait observer à *M. Borginon* que le critère qu'il utilise pour définir le lien que le Belge résidant à l'étranger a maintenu avec son pays d'origine, à savoir la durée de son éloignement, est en soi arbitraire. Le projet permet également de mesurer l'implication du citoyen Belge qui souhaite conserver l'exercice de son droit de vote alors qu'il vit à l'étranger, puisqu'il lui impose l'effort de formalités administratives pour conserver ce droit.

De heer Mairesse zou voor de voorgestelde wijziging alleen begrip kunnen opbrengen als zij betrekking had op de Belgen die klaarblijkelijk iedere belangstelling voor België verloren zouden hebben. Zijns inziens leggen tal van Belgen die - zelfs sinds lang hun vaderland hebben verlaten, nog steeds een levendige belangstelling aan de dag voor hun land van herkomst waaraan zij zelfs met heimwee terugdenken.

De heer Borginon antwoordt de heer *Viseur* dat elk verschil in behandeling niet noodzakelijk discriminatoir is. Zo is *in casu* het verschil in behandeling dat zijn amendement poogt in te voeren, gebaseerd op een objectief criterium, met name de banden die de in het buitenland verblijvende Belg met zijn land heeft behouden; dat criterium staat bovendien rechtstreeks in verband met de doelstelling van het ter bespreking voorliggende ontwerp: de uitbreiding van het kiezerskorps.

Het systeem dat hij voorstelt zal daarbovenop het voordeel bieden dat het minder kost en dat het minder inspanningen van de administratieve overheden zal vergen.

In antwoord op de argumenten van *de heer D'hondt* vraagt de spreker zich af hoe de 1452 Belgen die hun stem op een Belgische kieslijst voor het Europees Parlement hebben uitgebracht, zijn opgesplitst: ging het daarbij om Belgen die reeds lang in een ander EU-land verbleven of om Belgen die zich daar sinds kort gevestigd hadden ?

In antwoord op de argumenten van de heer *Mairesse*, merkt hij op dat de belangstelling die geëxpatrieerde Belgen voor hun land aan de dag leggen, gedurende vijf jaar gestalte kan krijgen via de uitoefening van het stemrecht dat nadien opnieuw verkregen wordt. De politiek krijgt haar impulsen uit de discussie tussen de politieke mandatarissen en de burgers; burgers die verscheidene jaren afwezig zijn, nemen niet deel aan het politieke debat.

Ten behoeve van de heer *Borginon* merkt *de staatssecretaris* op dat het criterium dat hij hanteert om de band te bepalen die de in het buitenland verblijvende Belg met zijn land van herkomst heeft bewaard, met name de duur van zijn afwezigheid, *in se arbitrair* is. Het ontwerp maakt het ook mogelijk de betrokkenheid van de Belgische burger in te schatten die zijn stemrecht wenst te behouden terwijl hij in het buitenland vertoeft: het ontwerp bepaalt namelijk dat hij zich, wil hij dat recht behouden, de inspanning moet getroosten om aan een aantal administratieve formaliteiten te voldoen.

En réponse à la question de M. Viseur relative à l'inscription du mandant dans la commune de son mandataire, le Secrétaire d'Etat précise que cette inscription, telle qu'elle est prévue, se fonde sur le système du vote par procuration tel qu'il est actuellement prévu par la loi.

*
* * *

L'amendement n° 2 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele au paragraphe premier, alinéa 2, vise la publication par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, d'une liste reprenant pour chaque endroit du monde, le poste diplomatique ou consulaire belge dont celui-ci relève.

M. Borginon expose la portée de cet amendement, qui se fonde sur l'absence de poste diplomatique ou consulaire belge dans certaines parties du monde. En vertu du principe d'égalité, il est exclu qu'une discrimination puisse naître entre les Belges résidant à l'étranger et qui souhaitent conserver l'exercice de leur droit de vote, selon qu'un tel poste existe ou non dans la partie du monde où ils sont installés. Mais en vertu du principe de souveraineté, il est exclu que des représentants d'une nation tierce puissent contribuer à déterminer qui dispose ou non de l'exercice du droit de vote en Belgique.

Le Secrétaire d'Etat rappelle les éclaircissements qu'il a déjà fournis à ce sujet dans le cadre de la discussion générale. Il attire l'attention de l'auteur de l'amendement sur une erreur qui s'est glissée dans la justification de son amendement : ce ne sont en effet ni l'ambassadeur, ni le consul, qui inscrivent le Belge établi à l'étranger au registre spécial des électeurs belges à l'étranger et vérifient s'il répond aux conditions de cette inscription : c'est la commune belge, à laquelle sa demande aura été transmise.

*
* * *

L'amendement n° 3 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele au même alinéa confirme le principe déjà contenu dans leur amendement n° 1, qu'un poste diplomatique ou consulaire ne peut recevoir une demande d'inscription sur le registre spécial qu'après un nouveau séjour effectif de l'intéressé en Belgique.

En introduisant cet amendement, *M. Borginon* souhaite éviter que la procédure d'exception qui correspond au second cas de figure prévu par le projet, - à savoir la possibilité pour le Belge résidant à l'étranger et qui n'aurait pas déclaré à son départ vouloir conserver l'exercice de son droit de vote, de le faire

Op de vraag van de heer Viseur in verband met de inschrijving van de volmachtgever in de gemeente van zijn gemachtigde, preciseert de staatssecretaris dat die inschrijving gebaseerd is op de thans vigerende wettelijke regeling van de stemming bij volmacht.

*
* * *

Amendement nr. 2 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele op paragraaf 1, tweede lid, beoogt de bekendmaking bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van een lijst die voor overal ter wereld de Belgische diplomatieke of consulaire post aanduidt waarvan men afhangt.

De heer Borginon licht dit amendement toe dat is ingegeven door het feit dat in sommige delen van de wereld geen Belgische diplomatieke of consulaire post bestaat. Het gelijkheidsbeginsel verhindert dat de in het buitenland verblijvende Belgen die de uitoefening van hun stemrecht wensen te behouden, gediscrimineerd worden naargelang er in het deel van de wereld waar zij gevestigd zijn al of niet zo'n post is. Het sovereiniteitsbeginsel sluit evenwel uit dat vertegenwoordigers van een derde natie mee zouden bepalen wie in België al of niet stemgerechtigd is.

De staatssecretaris memoreert de toelichting die hij daarover reeds bij de algemene besprekking heeft verstrekt. Hij maakt er de indiener van het amendement op attent dat de verantwoording van zijn amendement een vergissing bevat : noch de ambassadeur noch de consul schrijven de in het buitenland gevestigde Belg in in het register van de Belgische kiezers in het buitenland en zij gaan evenmin na of de betrokkenen de daarbij gestelde voorwaarden vervullen; dat zijn immers taken van de Belgische gemeente waaraan de aanvraag zal zijn overgezonden.

*
* * *

Amendement nr. 3 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele op hetzelfde lid bevestigt het reeds in hun amendement nr. 1 gehuldigde beginsel dat een diplomatieke of consulaire post niet eerder met een inschrijving in het bijzonder register kan instemmen dan nadat de betrokkenen opnieuw effectief in België heeft gewoond.

De heer Borginon wil met zijn amendement voorkomen dat de uitzonderingsprocedure die overeenstemt met de in het ontwerp geopperde tweede veronderstelling de algemene regel zou worden; het betreft de mogelijkheid welke aan de Belg die in het buitenland verblijft en bij zijn vertrek uit België niet

auprès du poste diplomatique ou consulaire dont il relève -, devienne la règle générale. Les Belges qui ne veillent pas à se faire inscrire dans la commune de leur résidence sont passibles de sanctions pénales et peuvent être privés de l'exercice de leur droit de vote. Il ne se justifie pas que le Belge résidant à l'étranger sans s'être fait inscrire puisse soudain exiger d'exercer son droit de vote.

Le Secrétaire d'Etat renvoie au débat à ce sujet, qui a déjà été mené dans le cadre de la discussion de l'amendement n° 1. Il souligne la différence qui existe entre l'inscription aux registres de la population et l'inscription au registre spécial des électeurs belges à l'étranger.

*
* * *

Les amendements n° 4 et 5 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele proposent d'insérer au paragraphe premier, alinéa 3, les conditions auxquelles le mandataire doit répondre pour pouvoir voter au nom de son mandant, à savoir être Belge lui-même et avoir la qualité d'électeur à cette élection.

Le Secrétaire d'Etat précise que l'article 147bis du Code électoral dispose que le mandataire doit lui-même avoir la qualité d'électeur.

M. Borginon retire les amendements n°s 4 et 5.

*
* * *

L'amendement n° 6 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele propose de prévoir au paragraphe premier, alinéa 4, la conservation du formulaire de procuration dans la commune où le droit de vote s'exercera, lorsque la demande a été introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire.

En effet, la conservation à la commune du déclarant, du formulaire de procuration par lequel celui-ci désigne son mandataire est prévue. Le projet à l'examen ne prévoit toutefois pas la conservation du formulaire de procuration, lorsque le déclarant, résidant à l'étranger, s'adresse à un poste diplomatique ou consulaire pour acquérir la qualité d'électeur.

de wens te kennen heeft gegeven de uitoefening van zijn stemrecht te willen behouden geboden wordt om die formaliteit te vervullen bij de diplomatieke of consulaire post waaronder hij ressorteert. De Belgen die nalaten zich te laten inschrijven in de gemeente van hun verblijfplaats hangen straffen boven het hoofd en zij kunnen hun stemrecht verliezen. Het zou onverantwoord zijn dat de in het buitenland verblijvende Belg die zich niet heeft laten inschrijven, zo maar ineens zou eisen dat hij zijn stemrecht kan uitoefenen.

De staatssecretaris verwijst naar het debat dat zich daarover reeds ontgonnen heeft in het raam van de besprekking van amendement nr. 1. Hij wijst op het verschil tussen de inschrijving in de bevolkingsregisters en de inschrijving in het bijzonder register van de Belgische kiezers in het buitenland.

*
* * *

De amendementen nrs. 4 en 5 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele strekken ertoe in paragraaf 1, derde lid, de voorwaarden op te sommen waaraan een gemachtigde moet voldoen om te mogen stemmen in naam van de volmachtgever, met name zelf Belg zijn en de hoedanigheid van kiezer bij de bedoelde verkiezing bezitten.

De staatssecretaris wijst erop dat in artikel 147bis van het Kieswetboek bepaald wordt dat de gemachtigde zelf de hoedanigheid van kiezer moet bezitten.

De heer Borginon trekt de amendementen nrs. 4 en 5 in.

*
* * *

Amendement nr. 6 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele strekt ertoe in paragraaf 1, vierde lid, te bepalen dat indien de aanvraag werd ingediend bij een diplomatieke of consulaire post, het volmachtformulier zou worden bewaard in de gemeente waar het stemrecht zal worden uitgeoefend.

Er wordt immers voorgeschreven dat het formulier waarmee de volmachtgever zijn gemachtigde aanstelt, bewaard wordt in de gemeente van de persoon die de verklaring aflegt. Het aan de orde zijnde ontwerp bepaalt evenwel niet dat het volmachtformulier bewaard moet worden als de in het buitenland verblijvende persoon die de verklaring aflegt zich tot een diplomatieke of consulaire post wendt om de hoedanigheid van kiezer te verkrijgen.

Le Secrétaire d'Etat indique que le paragraphe que l'amendement vise à modifier se rapporte aux Belges qui quittent leur commune de résidence pour s'établir à l'étranger. Le § 6 toutefois contient les dispositions au cas où la déclaration visant à acquérir la qualité d'électeur est effectuée auprès d'un poste diplomatique ou consulaire.

L'amendement n° 17 du gouvernement vise à insérer au paragraphe 6, entre les alinéas 3 et 4, un nouvel alinéa prévoyant la conservation des demandes reçues par un poste diplomatique ou consulaire à la commune à laquelle elles sont adressées.

*
* * *

L'amendement n° 7 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele vise à prévoir au paragraphe premier, alinéa 5, la forme d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'agit des modalités que le Roi est chargé de déterminer pour le traitement des données que contiennent les déclarations.

M. Borginon considère que, dès lors qu'il s'agit de données personnelles traitées par ordinateur, l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres s'impose afin de préserver le caractère confidentiel du traitement de ces données qui concernent la vie privée de personnes. Sa proposition correspond à la tendance qui se dégage de plus en plus de déterminer la forme, le contenu et les délais du traitement de ces données par arrêté royal ordinaire, tandis que le traitement informatique de ces données est déterminé par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Le Secrétaire d'Etat s'étonne de la justification de l'amendement, qui presuppose le comportement abusif d'un ministre de l'Intérieur agissant seul.

*
* * *

L'amendement n° 8 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele propose la suppression des paragraphes 2, 4 et 6 et, au paragraphe 5, la suppression du renvoi au paragraphe 2.

Quant à la motivation de cet amendement, *M. Borginon* renvoie aux arguments développés à l'occasion de la présentation de l'amendement n° 1.

De staatssecretaris merkt op dat de paragraaf die het amendement gewijzigd wil zien, betrekking heeft op de Belgen die de gemeente waar zij verblijven verlaten om zich in het buitenland te vestigen; paragraaf 6 bevat echter regelingen voor het geval dat de verklaring om de hoedanigheid van kiezer te verkrijgen wordt gedaan bij een diplomatieke of consulaire post.

Amendement nr. 17 van de regering strekt ertoe in paragraaf 6, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen waarin bepaald wordt dat de door een diplomatieke of consulaire post ontvangen aanvragen bewaard worden in de gemeente waaraan zij worden bezorgd.

*
* * *

Amendement nr. 7 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele strekt ertoe in paragraaf 1, vijfde lid, de vorm van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit te bepalen wanneer het gaat om de nadere regels die de Koning dient vast te stellen voor de verwerking van de in de verklaringen vervatte gegevens.

De heer Borginon is van mening dat, als het om de computergestuurde verwerking van persoonsgegevens gaat, een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vereist is ter vrijwaring van het vertrouwelijke karakter van de verwerking van die gegevens welke betrekking hebben op de persoonlijke levenssfeer. Zijn voorstel ligt in de lijn van de groeiende trend om de vorm, de inhoud en de termijnen van de verwerking van die gegevens vast te stellen bij gewoon koninklijk besluit, terwijl de computergestuurde verwerking ervan daarentegen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld wordt.

De staatssecretaris verbaast zich over de verantwoording van dat amendement waarin bij voorbaat verondersteld wordt dat een op eigen houtje optredende minister van Binnenlandse Zaken in de fout zal gaan.

*
* * *

Amendement nr. 8 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele stelt voor de paragrafen 2, 4 en 6 weg te laten en in paragraaf 5 niet meer naar paragraaf 2 te verwijzen.

Voor de verantwoording van zijn amendement verwijst de *heer Borginon* naar de argumenten die hij bij de indiening van zijn amendement nr. 1 aangevoerd heeft.

Etant donné que cet amendement propose la suppression de la faculté que le projet accorde aux Belges établis à l'étranger de s'adresser au poste diplomatique ou consulaire dont ils relèvent pour déclarer leur souhait d'acquérir l'exercice du droit de vote, il convient de prévoir des dispositions transitoires pour les Belges résidant temporairement à l'étranger et qui, en raison de la date de la publication de la loi, n'auraient matériellement pas pu effectuer les formalités requises au moment de leur départ.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la discussion de l'amendement n° 1.

*
* * *

L'amendement n° 9 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele déposé en ordre subsidiaire, prévoit pour les électeurs belges à l'étranger, la même condition d'inscription aux registres de population d'une commune belge que celle que l'article 10 du Code électoral impose à tous les autres électeurs belges.

M. Borginon précise que cet amendement est proposé dans l'hypothèse où la faculté que le projet accorde aux Belges établis à l'étranger de s'adresser au poste diplomatique ou consulaire dont ils relèvent pour déclarer leur souhait d'acquérir l'exercice du droit de vote, est maintenue. Il convient dans ce cas de veiller à ce que cette catégorie d'électeurs réponde aux mêmes conditions pour avoir la qualité d'électeur que tous les autres électeurs belges. Or, cela n'est pas le cas pour l'une des conditions fixées à l'article 1^{er}, §1^{er}, du Code électoral, à savoir l'inscription aux registres de population d'une commune belge à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, soit le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection ou à la date de l'arrêté royal fixant la date de l'élection. La formulation actuelle du § 3 permet à un Belge établi à l'étranger, qui demande son inscription au registre spécial des électeurs belges à l'étranger à une date ultérieure à celle fixée par l'article 10 du Code électoral, de voter valablement. Cette disposition est donc discriminatoire et il convient de la modifier.

Le Secrétaire d'Etat relève que l'inscription au registre spécial des électeurs belges à l'étranger n'équivaut pas à une inscription au registre de population d'une commune.

M. Borginon fait valoir que l'argument de fait ne répond pas à son objection d'ordre juridique.

Aangezien dat amendement de afschaffing voorstelt van de mogelijkheid die het ontwerp aan de in het buitenland gevestigde Belgen biedt om aan de diplomatische zending of consulaire post waarvan zij afhangen mee te delen dat zij hun stemrecht wensen uit te oefenen, verdient het aanbeveling in overgangsbepalingen te voorzien ten behoeve van de tijdelijk in het buitenland verblijvende Belgen die wegens de datum van de bekendmaking van de wet materieel niet in staat zouden zijn geweest bij hun afreis de vereiste formaliteiten te vervullen.

De staatssecretaris verwijst naar de besprekking van amendement nr. 1.

*
* * *

Amendement nr. 9 in bijkomende orde van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele legt de Belgische kiezers in het buitenland dezelfde verplichting van inschrijving in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente op als die welke, conform artikel 10 van het Kieswetboek, voor alle andere Belgische kiezers geldt.

De heer Borginon verduidelijkt dat zijn amendement wordt voorgesteld in de veronderstelling dat niet geraakt wordt aan de mogelijkheid die het ontwerp aan de in het buitenland gevestigde Belgen biedt aan de diplomatische of consulaire post waarvan zij afhangen, mee te delen dat zij hun stemrecht wensen uit te oefenen. In dat geval moet men erop toezien dat die kiezers, om stemgerechtigd te kunnen zijn, dezelfde voorwaarden vervullen als alle andere Belgische kiezers. Welnu, dat is niet het geval met een van de voorwaarden gesteld in artikel 1, paragraaf 1, van het Kieswetboek, met name de inschrijving in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente op de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, zijnde de tachtigste dag die voorafgaat aan die van de verkiezing of de datum van het koninklijk besluit tot vaststelling van de verkiezingsdatum. De huidige formulering van paragraaf 3 stelt een in het buitenland gevestigde Belg die na de in artikel 10 van het Kieswetboek gestelde datum vraagt om te worden ingeschreven in het bijzonder register van de Belgische kiezers in het buitenland, in staat geldig te stemmen. Die bepaling is dus discriminatoir en zij moet gewijzigd worden.

De staatssecretaris merkt op dat de inschrijving in het bijzonder register van de Belgische kiezers in het buitenland niet gelijkstaat met een inschrijving in het bevolkingsregister van een gemeente.

De heer Borginon brengt daartegen in dat het feitelijke argument niet tegemoet komt aan zijn bezwaar van juridische aard.

L'amendement n° 15 du gouvernement au paragraphe 2 et l'amendement n° 16 du gouvernement au paragraphe 3 adaptent le texte à l'examen afin que la condition d'inscription aux registres de population d'une commune belge à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, soit également imposée aux électeurs belges à l'étranger qui souhaitent exercer leur droit de vote.

*
* * *

L'amendement n° 10 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele vise à supprimer au paragraphe 4, alinéa 3, 3°, la condition d'être détenteur des autorisations de séjour, à laquelle la demande d'agrément en qualité d'électeur, introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire, est subordonnée.

M. Borginon conteste la *ratio legis* de cette disposition. Elle donne en effet à un Etat étranger le pouvoir de contribuer à déterminer qui en Belgique a la qualité d'électeur et est de ce fait contraire au principe de souveraineté. Le fait d'avoir les autorisations de séjour nécessaires pour résider sur le territoire d'un Etat étranger peut notamment dépendre de l'arbitraire de cet Etat. Il suffit d'ailleurs d'imaginer la situation d'un ressortissant étranger en séjour illégal en Belgique et qui ne pourrait dès lors pas participer aux élections qui seraient organisées dans son pays dont il a fui l'arbitraire, pour mesurer combien cette disposition est contestable. Le critère d'être ou non détenteur des autorisations de séjour dans un pays étranger n'a pas de pertinence en ce qui concerne l'exercice des droits politiques dans son pays d'origine.

Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur la légalité de la disposition contestée, qui correspond par ailleurs à la condition identique prévue dans la législation relative aux élections européennes et qui a été adoptée sans discussion.

M. Borginon réplique que les dispositions relatives aux élections européennes ont été adoptées sur base de réciprocité et réitère les arguments qu'il tire du principe de souveraineté.

*
* * *

L'amendement n° 11 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele au paragraphe 4, alinéa 8, prévoit que la procuration soit non seulement signée par le mandataire et son mandant, mais également datée.

Amendement nr. 15 van de regering op paragraaf 2 en amendement nr. 16 van de regering op paragraaf 3 passen de ter tafel liggende tekst aan met de bedoeling om de voorwaarde van inschrijving in de registers van een Belgische gemeente op de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, ook op te leggen aan de Belgische kiezers in het buitenland die hun stemrecht wensen uit te oefenen.

*
* * *

Amendement nr. 10 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castele beoogt de schrapping in paragraaf 4, derde lid, 3°, van de voorwaarde dat men, om bij een diplomatieke of consulaire post een aanvraag om erkenning als kiezer te mogen indienen,houder moet zijn van een verblijfsvergunning.

De heer Borginon betwist de *ratio legis* van die bepaling. Ze geeft een vreemde Staat immers het recht te bepalen wie bij ons kiezer kan zijn en wie niet en dat is in strijd met het soevereiniteitsbeginsel. Een vreemde Staat kan immers willekeurig beslissen of iemand een vergunning krijgt om op zijn grondgebied te verblijven. Die bepaling is betwistbaar: denken wij maar aan de situatie van een onderdaan van een vreemd land die illegaal in België verblijft en die op die manier niet zou kunnen deelnemen aan de verkiezingen in zijn land waarvan hij de willekeur ontvucht is. Het criterium dat iemand al of niet een vergunning bezit om in een vreemd land te verblijven snijdt geen hout als het om de uitoefening van de politieke rechten in het land van herkomst gaat.

De staatssecretaris vestigt de aandacht op de wettigheid van de gewraakte bepaling, die overigens beantwoordt aan een identieke voorwaarde zoals die is opgenomen in de wetgeving betreffende de Europese verkiezingen en die zonder discussie werd aangenomen.

De heer Borginon werpt tegen dat de bepalingen betreffende de Europese verkiezingen op grond van reciprociteit werden aangenomen en hij herhaalt de argumenten die hij put uit het sovereiniteitsbeginsel.

*
* * *

Amendement nr. 11 van de heren Bourgeois en Borginon en mevrouw Van de Castele op paragraaf 4, 8e lid, bepaalt dat de volmacht door de volmachtgever en de gemachtigde niet alleen moet worden ondertekend, maar ook gedagtekend.

M. Borginon estime qu'étant donné l'importance de la durée de validité de la procuration, il convient que ce document soit daté.

Le Secrétaire d'Etat se rallie à cette proposition.

La même correction doit être apportée aux § 1, alinéa 4; § 5, alinéa 12 et alinéa 16.

*
* *

Les amendements n°s 4 et 5 de *M. Borginon* à l'article 2 ont été retirés.

L'amendement n° 8 de *M. Borginon* est rejeté à l'unanimité.

Les amendements n°s 9, 1, 2, 3, 6, 7 et 10 de *M. Borginon* sont rejetés par le même vote.

L'amendement n° 11 de *M. Borginon* est adopté à l'unanimité.

Les amendements n°s 15, 16 et 17 du gouvernement sont adoptés par le même vote.

L'article 2, tel que modifié par les amendements n°s 11, 15, 16 et 17, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 3

Cet article n'appelle aucune observation.

L'article 3 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 4 et 5

Pour des raisons légistiques, il convient d'inverser l'ordre de ces articles.

Ces articles n'appellent pas d'autres observations.

*
* *

L'article 4 (ancien article 5) est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 5 (ancien article 4) est adopté par le même vote.

Volgens *de heer Borginon* moet dat document, gelet op het belang van de geldigheidsduur van de volmacht, worden gedagtekend.

De staatssecretaris is het met dat voorstel eens.

Dezelfde verbetering moet worden aangebracht in § 1, vierde lid en in § 6, twaalfde en zestiende lid.

*
* *

De amendementen nrs. 4 en 5 van *de heer Borginon* op artikel 2 worden ingetrokken.

Amendement nr. 8 van *de heer Borginon* wordt eenparig verworpen.

De amendementen nrs. 9, 1, 2, 3, 6, 7 en 10 van *de heer Borginon* worden verworpen met dezelfde stemming.

Amendement nr. 11 van *de heer Borginon* wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 15, 16 en 17 van de regering worden aangenomen met dezelfde stemming.

Artikel 2, zoals het werd gewijzigd bij de amendementen nrs. 11, 15, 16 en 17, wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4 en 5

Om wetgevingstechnische redenen moet de volgorde van die artikelen worden omgekeerd.

Over die artikelen worden geen andere opmerkingen gemaakt.

*
* *

Article 4 (vroeger artikel 5) wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding

Artikel 5 (vroeger artikel 4) wordt met dezelfde stemming aangenomen.

Art. 6 (*nouveau*)

L'amendement n° 12 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele propose l'insertion d'un article 6 nouveau, qui fixe les dispositions transitoires à prévoir pour les Belges résidant temporairement à l'étranger et qui, en raison de la date de la publication de la loi, n'auraient matériellement pas pu effectuer les formalités requises au moment de leur départ.

Ces dispositions transitoires s'imposent au cas où l'amendement n° 8 serait adopté.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la discussion de l'amendement n° 8 à l'article 2, auquel il ne peut se rallier.

*
* * *

L'amendement n° 12 de M. Borginon est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 7 (*nouveau*)

L'amendement n° 13 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castele propose l'insertion d'un article 7 nouveau, qui fixe la date d'entrée en vigueur de la loi.

M. Borginon précise que cet amendement ne vise pas seulement à fixer la date d'entrée en vigueur de la loi. Il ne lui paraît en effet pas sain de prévoir une extension du corps électoral à quelques mois de la date des élections. En outre, il craint que la mise en œuvre des dispositions complexes de la loi en projet soit malaisée en cas d'élections anticipées.

Le Secrétaire d'Etat estime que des problèmes d'organisation se posent à chaque élection ; en raison du nombre d'électeurs belges à l'étranger concernés par les prochaines élections, le problème soulevé par l'auteur de l'amendement est relativement théorique.

*
* * *

L'amendement n° 13 de M. Borginon est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

Art. 6 (*nieuw*)

Amendement nr. 12 van de heren Borginon en Bourgeois en vrouw Van de Castele stelt de invoeging voor van een nieuw artikel 6 dat bepaalt in welke overgangsmaatregelen moet worden voorzien voor de Belgen die tijdelijk in het buitenland verblijven en die, door de datum waarop de wet wordt bekendgemaakt, materieel niet in staat zouden zijn geweest de vereiste formaliteiten te vervullen op het tijdstip van hun vertrek.

Die overgangsbepalingen zijn nodig mocht amendement nr. 8 worden aangenomen.

De staatssecretaris verwijst naar de bespreking van amendement nr. 8 op artikel 2, waarmee hij het niet eens kan zijn.

*
* * *

Amendement nr. 12 van de heer Borginon wordt verworpen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7 (*nieuw*)

Amendement nr. 13 van de heren Borginon en Bourgeois en vrouw Van de Castele stelt de invoeging voor van een nieuw artikel 7 dat bepaalt op welke datum de wet in werking treedt.

De heer Borginon preciseert dat dit amendement er niet alleen toe strekt te bepalen wanneer de wet in werking zal treden. Het lijkt hem immers niet aangewezen om enkele maanden voor de verkiezingen over te gaan tot een uitbreiding van het kiezerskorps. Voorts dreigt hij dat de tenuitvoerlegging van de ingewikkelde bepalingen van de wet in ontwerp een moeilijke zaak wordt zo er vervroegde verkiezingen komen.

Volgens *de staatssecretaris* rijzen er bij elke stembusgang organisatorische moeilijkheden. Het door de indiener van het amendement opgeworpen knelpunt is nogal theoretisch, gelet op het aantal Belgische kiezers in het buitenland die in aanmerking komen om aan de volgende verkiezingen deel te nemen.

*
* * *

Amendement nr. 13 van de heer Borginon wordt verworpen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8 (*nouveau*)

L'amendement n° 14 de MM. Borginon et Bourgeois et Mme Van de Castelee propose l'insertion d'un article 8 nouveau, supprimant le Titre VI du Code électoral.

A l'appui de cet amendement, *M. Borginon* invoque les développements de la proposition de loi de *M. Bourgeois* abrogeant le titre VI du Code électoral (doc. n° 1009). Cet amendement vise à rencontrer, fût-ce partiellement, les objections du Conseil d'Etat concernant le caractère facultatif de l'exercice du droit de vote que le projet vise à octroyer aux Belges établis à l'étranger.

*
* *

L'amendement n° 14 de *M. Borginon* est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

L'ensemble du projet, tel que modifié, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Par conséquent, les propositions de loi jointes n°s 986 et 1189 de MM D. Reynders et L. Michel et 1012 de MM J.-J. Viseur, M. Mairesse et P. Beaufays sont sans objet.

Les rapporteurs,

R. DELATHOUWER
J. CANON

Le président,

Ch. JANSSENS

Art. 8 (*nieuw*)

Amendement nr. 14 van de heren Borginon en Bourgeois en mevrouw Van de Castelee strekt tot invoeging van een artikel 8 (*nieuw*), tot opheffing van titel VI van het Kieswetboek.

De heer Borginon staaft dat amendement met een verwijzing naar de toelichting bij het wetsvoorstel van de heer Bourgeois tot opheffing van titel VI van het Kieswetboek (Stuk Kamer nr. 1009/1). Met dit amendement willen de indieners (al was het maar ten dele) tegemoet komen aan de opmerkingen van de Raad van State in verband met de facultatieve uitoefening van het stemrecht, zoals dat krachtens het ontwerp zou worden toegekend aan de in het buitenland gevestigde Belgen.

*
* *

Amendement nr. 14 van de heer Borginon wordt verworpen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Het gehele wetsontwerp, zoals het werd gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstelen nrs. 986/1 en 1189/1 van de heren Reynders en Michel, alsmede wetsvoorstel nr. 1012/1 van de heren J.-J. Viseur, Mairesse en Beaufays.

De rapporteurs,

R. DELATHOUWER
J. CANON

De voorzitter,

Ch. JANSSENS